

## Matters to Be Observed

[English Version]

### Matters to Be Observed For Ritsumeikan Winter Japanese Program Online, RWXP

The participant (hereinafter referred to as "Participant") for the 2021/2022 Ritsumeikan Winter Japanese Program (hereinafter referred to as "Program") shall accept the following items and submit a letter of consent. During a program, if the Participant should violate any of the matters, Ritsumeikan University (hereinafter referred to as "RU") may direct him/her to withdraw from the Program with no refund.

#### I. Regulations

- 1) The Participant shall understand the purpose and objective of the program and participate in Japanese classes and other activities with an active and diligent attitude.
- 2) The Participant shall refrain from any actions that will dishonor RU and the university that he/she belongs to.
- 3) During the Program, the Participant shall be aware of being a program participant and shall behave in a good manner.
- 4) During the Program, the Participant shall follow the instructions by the university staff, shall abide by the law, and shall not disturb public order.
- 5) Screenshots, video and audio recordings must not be made without Ritsumeikan's prior permission.
- 6) URLs, materials and other resources must not be shared or disclosed to anyone other than official participants who have paid the fees.
- 7) URLs, materials and other resources must not be disclosed on social media.
- 8) The content of online lectures may not be published, broadcast, reused or redistributed under any circumstances or in any way.
- 9) Ritsumeikan is not responsible if participants are unable to take part in class for a reason beyond Ritsumeikan's control.
- 10) Changes to the number of participants may be made only if approved by Ritsumeikan prior to the start of the program. The number of participants in the program cannot be changed after the program starts, or without the approval of Ritsumeikan.
- 11) Live-streamed and repeat broadcasts shall be limited to within the duration of the program unless otherwise specified in advance.
- 12) University staff and faculty members can observe the program free of charge as observers with prior permission from Ritsumeikan.

[日本語版]

### 2021年/2022年立命館ウインタージャパニーズプログラムに参加するにあたっての承諾事項

2021年/2022年立命館ウインタージャパニーズプログラム（以下、「プログラム」という）に参加する学生は、以下の事項を承諾のうえ承諾書を提出しなければならない。滞在中、本人が以下の事項に反する事態を生じさせた場合には、立命館大学（以下、「本学」という）は、プログラムへの参加取消を命じることがある。

#### 1. 規律事項

- 1) プログラムの趣旨と目的を理解し、積極的に真面目な態度で日本語授業とその他の活動に参加しなければならないこと。
- 2) 本学および所属大学の名誉を傷つける行動は慎まなければならないこと。
- 3) プログラム期間中は、プログラム参加学生としての自覚を持って常に行動すること。
- 4) プログラム期間中は、本学の教職員およびプログラム担当者の指示に従い、公序良俗や法令等に違反しないようにすること。
- 5) スクリーンショットや録画、録音は立命館の事前の許可なく行ってはならない。
- 6) 費用を支払った正式な参加者以外にURLや資料などを共有、開示してはならない。
- 7) ソーシャルメディアなどにURLや資料などを開示してはならない。
- 8) オンライン講義の内容はいかなる場合や方法でも再流通させたり、二次使用したり、流用させたりしてはならない。
- 9) 立命館に責がなく、参加者が何らかの事情でオンライン講義が受講できなくても立命館はその責任を負わない。
- 10) プログラム開始前に立命館が認めた場合のみ、受講者の変更が出来るものとする。プログラム開始後や立命館の許可なく、受講者の変更はできない。
- 11) 生配信や見逃し配信などは、事前の特別の定めがない限り、プログラム期間中に限られることとする。
- 12) 大学の担当者や教職員については事前に立命館の許可を得た場合、無料でオブザーバーとして視聴することが出来る。

## Written Pledge

Letter of Consent  
承諾書

Dear Executive Director of the Division of International Affairs at Ritsumeikan University

立命館大学国際部長殿

As a participant of the 2021/2022 Ritsumeikan Winter Japanese Program Online (RWXP), I fully understand all regulations on “Matters to Be Observed For 2021 Ritsumeikan Winter Japanese Program Online (RWXP)” and hereby pledge to observe them. Additionally, I hereby certify that all the information I provided is true and correct.

私は、「2021年/2022年立命館ウインタージャパニーズプログラムオンライン」に参加するにあたっての遵守事項の全てを承諾し、厳守することを誓います。また、本申請書に記載した全ての事項が真実であることを誓います。

---

Date/日付

---

Name of Applicant/申請者氏名

---

Signature/署名